ЗАКОН ТУРКМЕНИСТАНА О туризме

Настоящий Закон определяет правовые, экономические, социальные и организационные основы туристической деятельности на территории Туркменистана.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 1. Цель настоящего Закона

Целью настоящего Закона является создание правовой основы для становления туризма как высокорентабельной отрасли экономики и развития рынка туристических услуг, обеспечения занятости населения, увеличения валютных поступлений, защиты прав и законных интересов туристов и субъектов туристической деятельности, определение их обязанностей и ответственности.

Действие настоящего Закона распространяется на юридические и физические лица, деятельность которых связана с предоставлением туристических услуг, а также на лица, которые их получают.

Статья 2. Основные понятия, используемые в настоящем Законе

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

туризм - путешествие физических лиц с постоянного места жительства в страну (место) временного пребывания для отдыха, в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, образовательных, спортивных, религиозных и иных целях, без занятия оплачиваемой деятельностью;

туристическая деятельность - деятельность юридических лиц по организации путешествий и связанных с ними туристических услуг, а также физических лиц (зарегистрированных в качестве индивидуальных предпринимателей), оказывающих туристические услуги;

тур - путешествие по определённому маршруту в конкретные сроки, обеспеченное комплексом туристических услуг;

комплексная туристическая услуга - комплекс технологически связанных услуг, который оказывается или предлагается для оказания заказчику (потребителю) за общую цену в составе, как минимум, двух услуг (размещение и перевозка);

турист - физическое лицо, совершающее путешествие по территории Туркменистана или за ее пределами на период от двадцати четырёх часов до шести месяцев, либо менее двадцати четырёх часов, но с одной ночевкой для отдыха в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых,

образовательных, спортивных, религиозных и иных целях, без занятия оплачиваемой деятельностью;

туристическая операторская деятельность (туроператорская деятельность) - деятельность юридических лиц, имеющих лицензию на туристическую деятельность и осуществляющих деятельность по формированию, продвижению и реализации туристического продукта туристическим агентам и туристам. Туроператор имеет исключительное право на предоставление услуг по организации выездного туризма;

туристическая агентская деятельность (турагентская деятельность) - деятельность юридических и физических лиц, имеющих лицензию на туристическую деятельность и осуществляющих продвижение и реализацию туристического продукта по выездному туризму, разработанного туроператором. Турагент осуществляет самостоятельную деятельность при организации въездного и внутреннего туризма;

туристические услуги - услуги субъектов туристической деятельности по размещению, питанию, транспортному, информационно-рекламному обслуживанию, а также другие услуги, направленные на удовлетворение потребностей туриста;

туристические ресурсы - природно-климатические, в том числе в особо охраняемых природных территориях, а также исторические, социально-культурные, оздоровительные объекты, включающие объекты туристического показа, а также иные объекты, способные удовлетворить духовные потребности туристов, содействовать восстановлению и развитию их физических сил;

туристический продукт - совокупность туристических ресурсов, предметов потребления и услуг, предназначенных для реализации туристу;

туристическая индустрия - совокупность средств транспорта, объектов размещения (проживания), объектов питания и индустрии развлечений, объектов познавательного, профессионально-делового, оздоровительного, образовательного, спортивного, религиозного и иного назначения, организаций, осуществляющих туроператорскую и турагентскую деятельность, а также организаций, предоставляющих экскурсионные услуги и услуги гидов-переводчиков;

объекты туристической индустрии - имущество, имущественные комплексы (предприятия), информация, результаты интеллектуальной деятельности, а также нематериальные блага, принадлежащие субъектам туристической индустрии на праве собственности и ином законном основании (по договору и т.д.) и используемые ими для оказания услуг. К объектам туристической индустрии относятся средства размещения и средства транспорта, предприятия общественного питания, объекты духовной и материальной культуры,

информационные ресурсы и информационные системы, средства обеспечения автоматизированных информационных систем и их технологий;

продвижение туристического продукта - комплекс мер (реклама, участие в специализированных выставках и ярмарках, организация туристических информационных центров по реализации туристической продукции, издание и распространение каталогов, буклетов), направленных на оказание туристических услуг;

гид-переводчик (экскурсовод) - профессионально подготовленное физическое лицо, оказывающее экскурсионно-информационные и организационные услуги туристам по ознакомлению с туристическими ресурсами Туркменистана. Гид-переводчик владеет языком иностранных туристов или общепонятным для них языком, экскурсовод владеет государственным языком Туркменистана или общепонятным для туристов языком;

инструктор по туризму - профессионально подготовленное физическое лицо, имеющее соответствующую квалификацию и опыт прохождения туристических маршрутов по Туркменистану;

экскурсионная деятельность - предпринимательская деятельность субъектов туристической индустрии по оказанию экскурсионных услуг;

экскурсионные услуги - услуги по организации путешествия физических лиц продолжительностью не более 24 часов (экскурсия) с целью ознакомления с культурными, историческими, архитектурными и другими объектами туризма в сопровождении экскурсовода, гида-переводчика, иного лица, наделённого правом проведения экскурсий;

экскурсант - физическое лицо, совершающее тур в целях ознакомления с туристическими ресурсами в месте пребывания в течение периода, не превышающего 24 часов;

гостиничная деятельность - предпринимательская деятельность субъектов туристической индустрии по оказанию гостиничных услуг;

гостиничные услуги - действия (операции) по размещению и временному проживанию потребителей (постояльцев) в коллективных и индивидуальных средствах размещения, а также иные действия (операции), связанные с размещением и временным проживанием;

коллективное средство размещения (гостиницы, мотели и др.) - имущественный комплекс, находящийся под единым руководством и состоящий, как минимум, из 10 номеров, а в случаях, установленных законодательством, также классифицированный по категории (классу) в зависимости от уровня оказываемых услуг и имеющегося оборудования;

индивидуальное средство размещения - квартиры, комнаты в квартирах, дома, коттеджи, сдаваемые в наём для оказания туристических услуг по временному размещению туристов;

финансовая гарантия - документально подтверждённое обязательство третьего лица возместить убытки, которые могут быть причинены вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения субъектами туристической деятельности своих обязательств, возникающих на основании договора о реализации туристического продукта.

Статья 3. Законодательство Туркменистана о туризме

Законодательство Туркменистана о туризме основывается на Конституции Туркменистана и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Туркменистана, регулирующих вопросы туризма.

Если международным договором Туркменистана предусмотрены иные правила, чем те, которые установлены настоящим Законом, то применяются правила международного договора.

Статья 4. Типы и виды туризма

1. Типами туризма являются международный и внутренний туризм.

Международный туризм включает:

а) въездной туризм - путешествие иностранных граждан и лиц без гражданства, за исключением постоянно проживающих в Туркменистане, в пределах территории Туркменистана;

б) выездной туризм - путешествие граждан Туркменистана, а также иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Туркменистане, за пределы территории Туркменистана.

Внутренний туризм - путешествие граждан Туркменистана, а также иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Туркменистане, в пределах территории Туркменистана.

2. Настоящим Законом устанавливаются рекреационный, культурно-познавательный, профессионально-деловой, образовательный, социальный, экологический, спортивный, активный, паломнический и другие виды туризма.

Под рекреационным туризмом понимается туризм, осуществляемый с целью отдыха, восстановления сил человека, израсходованных в процессе труда.

Под культурно-познавательным туризмом понимается туризм, осуществляемый с целью посещения объектов историко-культурного назначения и участия в культурных мероприятиях.

Под профессионально-деловым туризмом понимается туризм, осуществляемый с целью участия в конгрессах, конференциях, переговорах, семинарах, совещаниях, торговых ярмарках, выставках и других деловых мероприятиях.

Под образовательным туризмом понимается туризм, осуществляемый с обучающими и научными целями: повышение квалификации, связанное с работой или профессией посетителя; получение образования; исследовательская деятельность и научные отпуска; языковые программы для взрослых и детей как в образовательных учреждениях, так и летних лагерях без организации учебного процесса.

Под социальным туризмом понимается туризм, осуществляемый полностью или частично за счёт средств Государственного бюджета Туркменистана, выделяемых на социальные цели, а также средств юридических лиц, индивидуальных предпринимателей и физических лиц. К социальному туризму относятся: детско-юношеский туризм; семейный туризм; туризм пожилых людей, инвалидов и ветеранов; лечебно-оздоровительный туризм; посещение знакомых и родственников и другое.

Под экологическим туризмом понимается туризм, осуществляемый с целью посещения уникальных природных объектов, заповедников, национальных природных парков, а также участия в мероприятиях природоохранного назначения.

Под спортивным туризмом понимается туризм, связанный с участием в спортивных состязаниях любителей или профессионалов (за исключением коммерческого характера), а также посещением спортивных мероприятий в качестве зрителя.

Под активным туризмом понимается туризм, связанный с активными способами передвижения по маршруту (пешим, горным, велосипедным, конным, верблюжьим, водным, трековым и другими).

Под паломническим туризмом понимается туризм с целью посещения святых мест и участия в религиозных мероприятиях.

3. Туристическое путешествие осуществляется индивидуально или в составе группы туристов.

Статья 5. Субъекты и объекты туристической деятельности

1. К субъектам туристической деятельности относятся:

- туристические операторы (туроператоры);

- туристические агенты (турагенты);

- гиды-переводчики, экскурсоводы;

- инструкторы по туризму;

- другие субъекты предпринимательской деятельности, оказывающие услуги по предоставлению мест размещения (проживания), питания, а также транспортные, экскурсионные, развлекательные и другие туристические услуги.

2. Объекты туристической деятельности - природные объекты и природно-климатические зоны (в том числе особо охраняемые природные территории), достопримечательности, исторические, этнографические и социально-культурные объекты показа и иные объекты, способные удовлетворить потребности туриста во время путешествия.

Статья 6. Туристические услуги

Основными видами туристических услуг являются:

1) услуги по предоставлению туров;

2) услуги по предоставлению мест размещения (коллективные, специализированные, индивидуальные объекты размещения);

3) услуги по предоставлению питания;

4) информационные, рекламные услуги (услуги информационных, рекламных агентств и рекламных бюро);

5) транспортные услуги (услуги по перевозке автомобильным, железнодорожным, воздушным, водным и другими видами транспорта);

6) услуги развлечения;

7) иные туристические услуги.

Статья 7. Туристические ресурсы

1. Классификация и оценка туристических ресурсов Туркменистана, режим их охраны, сохранения целостности, меры по их восстановлению, а также порядок использования с учётом предельно допустимых нагрузок на окружающую

природную среду определяются в соответствии с законодательством Туркменистана.

2. Использование туристических ресурсов осуществляется всеми субъектами туристической деятельности с учётом устойчивого развития туризма.

Устойчивое развитие туризма является контролируемым процессом, предусматривающим глобальное управление ресурсами с целью обеспечения их жизнеспособности, создание таким образом возможности сохранения природного и культурного наследия Туркменистана.

При пользовании туристическими ресурсами, находящимися на особом режиме охраны, туристы не должны ограничиваться в реализации прав, предусмотренных настоящим Законом.

Статья 8. Государственный кадастр туристических ресурсов Туркменистана

1. В Туркменистане ведётся Государственный кадастр туристических ресурсов Туркменистана, в котором содержатся сведения о статусе этих ресурсов, их географическом положении и границах, природопользователях, научной, экономической, экологической и культурной ценности, а также режиме их охраны.

2. Орган, ответственный за ведение Государственного кадастра туристических ресурсов Туркменистана, порядок его ведения, а также порядок отнесения ресурсов к туристическим определяются Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 9. Экспорт и импорт туристических услуг

1. Оказание туристических услуг, связанных с организацией въездного туризма на территорию Туркменистана, является импортом туристических услуг.

2. Оказание туристических услуг, связанных с выездом в другую страну, является экспортом туристических услуг.

ГЛАВА II. ГОСУДАРСТВЕННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ В СФЕРЕ ТУРИЗМА

СТАТЬЯ 10. Органы государственного управления в сфере туризма

Государственное управление в сфере туризма в Туркменистане осуществляется Кабинетом Министров Туркменистана, уполномоченным органом государственного управления в сфере туризма, органами местной исполнительной власти в пределах их полномочий в соответствии с

законодательством Туркменистана.

Статья 11. Принципы государственного регулирования в сфере туризма

Основными принципами государственного регулирования в сфере туризма в Туркменистане являются:

- содействие туристической деятельности и создание благоприятных условий для развития международного и внутреннего туризма;

- развитие индустрии туризма как приоритетного направления государственной социально-экономической политики Туркменистана;

- формирование представления о Туркменистане как о стране, благоприятной для развития туризма;

- обеспечение устойчивого развития туризма на территории Туркменистана;

- популяризация внутренних туристических ресурсов;

- приоритетная поддержка малого и среднего предпринимательства в сфере туризма;

- развитие конкуренции и недопущение государственного монополизма на туристическом рынке Туркменистана;

- гласность и открытость в разработке, принятии и применении мер государственного регулирования в сфере туризма;

- обоснованность и объективность применения мер государственного регулирования в сфере туризма;

- единство системы государственного регулирования в сфере туризма.

Статья 12. Цели, приоритетные направления и способы государственного регулирования в сфере туризма

1. Основными целями государственного регулирования в сфере туризма являются:

- создание благоприятных условий для рационального использования свободного времени, доступности туризма для всех категорий туристов;

- развитие туризма и туристической индустрии Туркменистана путём создания новых рабочих мест, повышения жизненного уровня населения, проживающего в местах временного пребывания туристов;

- охрана окружающей среды;

- развитие туристической индустрии, обеспечивающей потребности туристов;

- либерализация обмена товарами, работами и услугами в сфере туристической индустрии в соответствии с международными соглашениями и договорами Туркменистана с учётом интересов граждан и туристической индустрии Туркменистана;

- развитие международных туристических контактов;

- подготовка высококвалифицированных кадров в сфере туризма.

2. Приоритетными направлениями государственного регулирования в сфере туризма являются:

- становление туризма как высокорентабельной отрасли экономики Туркменистана;

- поддержка и развитие туристических организаций и предприятий, а также поддержка физических лиц, занимающихся въездным и/или внутренним туризмом на территории Туркменистана;

- создание благоприятных условий для инвестирования в объекты туристической индустрии.

3. Государственное регулирование в сфере туризма осуществляется посредством:

- установления порядка создания и деятельности государственных органов, уполномоченных осуществлять государственное управление в сфере туризма в Туркменистане;

- установления общих правил осуществления различных видов предпринимательской и иной экономической деятельности субъектов туристической индустрии и обеспечения контроля за её осуществлением;

- лицензирования туристической деятельности, стандартизации и сертификации услуг туристической индустрии в соответствии с законодательством Туркменистана;

- разработки и реализации целевых, инвестиционных и других программ, концепций и проектов в сфере туризма;

- образования на территории Туркменистана национальных туристических зон с

высоким туристическим потенциалом;

- создания благоприятных условий для развития туризма;

- привлечения национальных и иностранных инвестиций в развитие туристической индустрии;

- государственной поддержки приоритетных видов туризма и деятельности субъектов туристической индустрии;

- государственной поддержки разработки и реализации государственных программ развития туризма в соответствии с законодательством Туркменистана;

- ведения статистического учёта в сфере туризма;

- экспертно-аналитической оценки динамики туристической индустрии;

- установления квалификационных требований к подготовке кадров в сфере туризма;

- защиты прав и интересов участников отношений в сфере туризма и туристической индустрии.

Статья 13. Компетенция Кабинета Министров Туркменистана в сфере туризма

Кабинет Министров Туркменистана в сфере туризма:

1) обеспечивает исполнение Конституции Туркменистана, настоящего Закона, актов Президента Туркменистана и постановлений Кабинета Министров Туркменистана, международных договоров, связанных со сферой туризма;

2) осуществляет нормативное регулирование деятельности органов государственного управления туризмом;

3) разрабатывает государственную политику в сфере туризма;

4) обеспечивает реализацию и защиту прав и свобод человека и гражданина в сфере туризма;

5) осуществляет государственное управление в сфере туризма;

6) организует проведение реформы в сфере туризма на основе международных стандартов и опыта, истории и менталитета нации;

7) разрабатывает, принимает и обеспечивает исполнение целевых программ развития и совершенствования системы туризма;

8) осуществляет меры по развитию научных исследований в сфере туризма;

9) обеспечивает сотрудничество с зарубежными странами и международными организациями в сфере туризма;

10) решает иные вопросы, отнесённые к его компетенции законодательством Туркменистана.

Статья 14. Компетенция уполномоченного органа государственного управления в сфере туризма

В компетенцию уполномоченного органа государственного управления в сфере туризма входят:

- реализация государственной политики в сфере туризма;

- разработка перспективных направлений развития туризма, требований к его содержанию, уровню и объёму;

- участие в разработке программ развития туризма в Туркменистане и их исполнение;

- разработка показателей Государственного бюджета Туркменистана в сфере туризма;

- разработка нормативов и определение государственных стандартов обслуживания туристов в Туркменистане;

- осуществление нормативно-методического руководства, контроля и координации деятельности органов управления в сфере туризма на местах, а также субъектов туристической деятельности;

- лицензирование туристической деятельности, сертификация туристических услуг в соответствии с законодательством Туркменистана;

- содействие развитию конкуренции на рынке туристических услуг, созданию на нём равных условий для всех субъектов туристической деятельности;

- обеспечение международных связей с другими государствами, изучение и распространение передового опыта, представление интересов Туркменистана в международных туристических организациях;

- осуществление подготовки, переподготовки и повышения квалификации

кадров;

- разработка порядка аттестации и повышения квалификации работников сферы туризма;

- проведение научно-исследовательских работ в сфере туризма;

- осуществление контроля за соблюдением настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Туркменистана по вопросам туристической деятельности;

- решение других вопросов, отнесённых к его ведению законодательством Туркменистана.

Нормативные правовые акты органа государственного управления в сфере туризма принимаются по согласованию с Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 15. Компетенция органов местной исполнительной власти в сфере туризма

К компетенции органов местной исполнительной власти в сфере туризма относятся:

- обеспечение реализации мероприятий по выполнению государственных программ развития туризма в Туркменистане;

- разработка и осуществление местных региональных программ развития туризма;

- реализация мер по созданию инфраструктуры туризма;

- развитие и поддержка предпринимательства в сфере туризма;

- осуществление контроля за соблюдением законодательства в сфере туризма на подведомственной территории;

- содействие укреплению материально-технической базы туризма на подведомственной территории;

- социальная защита работников сферы туризма, а также создание условий для их работы в соответствии с нормативами материально-технического и финансового обеспечения;

- определение потребностей и формирование заказа на кадры в сфере туризма, заключение договоров на их подготовку;

- решение других вопросов, отнесённых к их ведению законодательством Туркменистана.

Статья 16. Межведомственный экспертно-координационный совет по туризму при Кабинете Министров Туркменистана

1. Межведомственный экспертно-координационный совет по туризму при Кабинете Министров Туркменистана создается в целях совершенствования взаимодействия государственных органов, субъектов туристической деятельности по вопросам создания благоприятных условий для устойчивого развития туризма в Туркменистане, повышения его экономической эффективности, формирования конкурентной среды, защиты национального рынка туристических услуг, а также для выработки рекомендаций по:

а) проведению государственной политики в сфере туризма и развитию конкуренции путём привлечения и эффективного использования финансовых ресурсов для реализации соответствующих целевых программ, проектов, мероприятий;

б) реализации международных договоров Туркменистана и международных программ по вопросам поддержки и развития туризма;

в) обеспечению и защите интересов субъектов туристической деятельности.

2. Положение о Межведомственном экспертно-координационном совете по туризму при Кабинете Министров Туркменистана, а также его состав утверждаются Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 17. Программы развития туризма в Туркменистане

1. Для целенаправленного развития туризма в Туркменистане разрабатываются государственные и местные программы развития туризма.

2. Программы развития туризма могут разрабатываться на краткосрочные (до 3 лет), среднесрочные (3-5 лет) и долгосрочные (более 5 лет) периоды.

3. В программах развития туризма определяются цели, задачи, сроки реализации, системы программных мероприятий, ресурсное обеспечение, механизм реализации и контроля, ожидаемые социально-экономические результаты.

4. Государственная программа развития туризма в Туркменистане утверждается Президентом Туркменистана.

5. Местные программы являются организационной и финансовой основой

развития туризма в велаятах, городах с правами велаята, этрапах, городах с правами этрапа. Они разрабатываются и утверждаются органами местной исполнительной власти.

6. В программах предусматриваются:

1) создание условий для развития и обновления материально-технической базы туризма, в том числе посредством предоставления субсидий и субвенций юридическим лицам и индивидуальным предпринимателям, занимающимся развитием внутреннего и въездного туризма;

2) определение приоритетных направлений развития туризма в Туркменистане и повышение эффективности использования существующей материально-технической базы туристической индустрии;

3) разработка и принятие нормативных правовых актов в сфере туризма и деятельности субъектов туристической индустрии;

4) проведение инвестиционной, ценовой и налоговой политики, стимулирующих развитие въездного и внутреннего туризма;

5) расширение межотраслевой и межрегиональной координации в области туризма, а также контактов с иностранными государствами;

6) научное и информационное обеспечение туризма;

7) поддержка малого и среднего предпринимательства в сфере туризма;

8) создание условий для профессиональной подготовки и повышения квалификации работников, занимающихся обслуживанием туристов.

ГЛАВА III. НАЦИОНАЛЬНАЯ ТУРИСТИЧЕСКАЯ ЗОНА

СТАТЬЯ 18. Создание национальной туристической зоны

1. Национальная туристическая зона - это определённая актом Президента Туркменистана территория с чётко указанными административно-территориальными границами и особыми правовым, налоговым и таможенным режимами.

2. Национальная туристическая зона создаётся с целью стимулирования инвестиционной деятельности, направленной на комплексное решение задач по созданию объектов туристической индустрии, отвечающих международным стандартам, развитию и модернизации туристической инфраструктуры и развития туризма.

3. Создание объектов туристической индустрии и развитие инфраструктуры национальной туристической зоны может осуществляться с привлечением иностранных инвестиций.

4. Контроль за соблюдением настоящего Закона и других нормативных правовых актов Туркменистана лицами, осуществляющими хозяйственную деятельность на территории национальных туристических зон, осуществляет уполномоченный орган государственного управления национальной туристической зоной и уполномоченный орган государственного управления туризмом.

Статья 19. Компетенция уполномоченного органа государственного управления национальной туристической зоной

Уполномоченный орган государственного управления национальной туристической зоной исполняет следующие полномочия:

- осуществляет административно-территориальное управление туристической зоной;

- разрабатывает перспективные и текущие программы развития туристической зоны;

- определяет основные направления деятельности, критерии инвестиционной привлекательности, соответствие целей её создания долгосрочным социально-экономическим интересам Туркменистана;

- привлекает инвесторов с учётом наилучших технических и финансовых предложений по развитию объектов туристической индустрии и инфраструктуры туристической зоны;

- проводит экспертизу инвестиционных проектов;

- заключает договоры гражданско-правового характера с субъектами туристической зоны;

- организует и контролирует создание базовой инфраструктуры туристической зоны;

- координирует деятельность по созданию и благоустройству туристической зоны и объектов её инфраструктуры;

- совместно с уполномоченным органом государственного управления в области охраны природы обеспечивает защиту и сохранность объектов природной среды на территории туристической зоны;

- предоставляет статус субъектов туристической зоны и ведёт их учёт;

- обеспечивает контроль за деятельностью субъектов туристической зоны, выполнением ими заключённых договоров и качеством предоставляемых туристических услуг;

- осуществляет иные функции в пределах своей компетенции в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 20. Субъекты национальной туристической зоны

1. Субъектами национальной туристической зоны признаются физические и юридические лица Туркменистана, иностранные юридические лица, заключившие договоры с уполномоченным органом государственного управления национальной туристической зоной для осуществления на территории туристической зоны:

- инвестиционной деятельности;

- выполнения строительных и строительно-монтажных работ, связанных с возведением новых объектов по приёму туристов и их инфраструктуры в национальных туристических зонах или за их пределами, исключительно для целей деятельности национальных туристических зон;

- услуг по приёму туристов, включая их размещение, общественное питание, предоставление индивидуальных бытовых и лечебно-оздоровительных услуг, организацию развлечений и иного обслуживания туристов на территории национальных туристических зон, а также услуги, связанные с управлением и эксплуатацией объектов туристической индустрии на территории национальных туристических зон.

Субъектами национальной туристической зоны могут быть признаны лица, выполняющие работы и услуги вне территории туристической зоны, при условии, что эти работы и услуги необходимы исключительно в целях функционирования деятельности национальной туристической зоны.

2. Порядок предоставления статуса субъекта национальной туристической зоны устанавливается Кабинетом Министров Туркменистана.

3. С момента прекращения действия договора субъект национальной туристической зоны утрачивает свой статус и в соответствии с законодательством Туркменистана вправе осуществлять предпринимательскую и инвестиционную деятельность на территории национальной туристической зоны на общих основаниях.

Статья 21. Порядок функционирования национальной туристической

зоны

1. Права и обязанности субъектов национальной туристической зоны устанавливаются условиями заключаемых договоров в соответствии с законодательством Туркменистана.

2. Предоставление земельных участков на территории национальной туристической зоны субъектам национальной туристической зоны осуществляется в порядке, установленном Кодексом Туркменистана «О земле».

Статья 22. Специальный правовой режим предпринимательской деятельности на территории национальной туристической зоны

На территории национальной туристической зоны к субъектам национальной туристической зоны применяется специальный правовой режим предпринимательской деятельности, предоставляются налоговые, таможенные и другие льготы, установленные законодательством Туркменистана.

ГЛАВА IV. ТУРИСТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

СТАТЬЯ 23. Лицензирование туристической деятельности

1. Лицензирование туристической деятельности осуществляется в соответствии с Законом Туркменистана «О лицензировании отдельных видов деятельности» и настоящим Законом.

2. Положение о лицензировании туристической деятельности в Туркменистане утверждается Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 24. Сертификация туристических услуг

1. Сертификация услуг в сфере туризма и туристической индустрии, оказываемых юридическими и физическими лицами, осуществляется в порядке, предусмотренном Законом Туркменистана «О сертификации продукции и услуг», настоящим Законом и нормативными правовыми актами Туркменистана, принятыми в соответствии с ними.

2. В ходе сертификации услуг туроператорам и турагентам предъявляются требования:

а) к материально-технической базе субъекта туристической деятельности;

б) к персоналу субъекта туристической деятельности.

3. В отношении мест размещения по категориям (классам) предъявляются требования:

а) к зданию и прилегающей к нему территории;

б) к номерному фонду;

в) к предоставляемым услугам;

г) к персоналу и уровню его подготовки.

4. По результатам сертификации уполномоченным органом государственного управления туризмом выдаётся сертификат соответствия.

5. Порядок сертификации туристических услуг на территории Туркменистана определяется Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 25. Реестр субъектов туристической деятельности

1. В целях защиты прав и законных интересов потребителей туристических услуг, обеспечения безопасности туризма, охраны природных, исторических и культурных ценностей в Туркменистане осуществляется ведение реестра субъектов туристической деятельности.

2. Ведение реестра субъектов туристической деятельности осуществляется уполномоченным органом государственного управления в сфере туризма.

3. Порядок ведения реестра субъектов туристической деятельности, в том числе условия и порядок профессиональной аттестации гидов-переводчиков (экскурсоводов) и инструкторов по туризму, определяется уполномоченным органом государственного управления в сфере туризма по согласованию с Кабинетом Министров Туркменистана.

Статья 26. Права и обязанности субъектов туристической деятельности

1. Права и обязанности субъектов туристической деятельности определяются настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

2. Субъекты туристической деятельности имеют право на:

реализацию тура в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана;

получение в государственных органах, иных органах информации, необходимой для осуществления их деятельности в порядке, установленном законодательством Туркменистана;

участие в разработке программ развития туризма;

оказание консультационно-информационных услуг, связанных с организацией путешествия.

Туроператоры и турагенты дополнительно к указанным правам имеют право на:

формирование тура по своему усмотрению, по заказу участников или субъектов туристической деятельности;

определение минимального количества туристов, необходимого для совершения тура.

3. Субъекты туристической деятельности обязаны:

а) предоставлять туристам полную и достоверную информацию об организации и проведении тура;

б) организовывать предоставление туристических услуг в соответствии с предоставленной информацией;

в) обеспечивать безопасность жизни, здоровья и сохранность имущества туристов;

г) предоставлять статистическую отчётность в соответствующие органы управления туризмом.

Туроператоры и турагенты дополнительно к указанным обязанностям реализовывают туристические путёвки (ваучеры) туристам и заключают с ними договор на туристическую поездку и оказание туристических услуг.

Физические лица при наличии у них соответствующих документов могут: осуществлять функции гидов-переводчиков, инструкторов по туризму, экскурсоводов; предоставлять услуги по организации питания, проживания, транспортного обеспечения, бронирования и приобретения дорожных билетов; предоставлять другие дополнительные услуги по организации туризма.

4. Субъекты туристической деятельности при организации и осуществлении тура отвечают перед клиентом как за свои собственные действия, так и за действия своих партнёров по организации тура (предоставляющих услуги размещения (проживания), питания, транспортные и другие услуги, включённые в программу туристической поездки и указанные в туристической путёвке), и его продаже (агентов, указанных в туристической путёвке).

Статья 27. Формирование тура

1. Формирование тура включает в себя составление программы тура и формирование комплекса туристических услуг (не менее двух), необходимых для совершения путешествия в соответствии с программой тура.

К формированию тура также относится приобретение права на реализацию тура либо комплекса туристических услуг, сформированных нерезидентом Туркменистана.

Комплекс туристических услуг составляют услуги, которые оказывают туроператоры и турагенты лично и (или) права, которые они приобретают на основе договоров с третьими лицами.

2. В программу тура включаются:

маршрут тура, дата и время начала и окончания тура;

порядок встречи и проводов, сопровождения туриста;

характеристика транспортных средств, осуществляющих перевозку туриста, сроки стыковок (совмещений) рейсов, иная обязательная информация, предусмотренная законодательством Туркменистана о транспортной деятельности;

характеристика объектов для размещения туристов, в том числе их местоположение, правила временного проживания, а также иная обязательная информация, установленная законодательством государства (места) временного пребывания;

порядок обеспечения питания туриста во время осуществления тура;

перечень и характеристика иных оказываемых туристических услуг.

Статья 28. Реализация тура

Реализация тура субъекту туристической деятельности осуществляется на основании договора, заключаемого в соответствии с настоящим Законом.

Реализация тура туристу осуществляется на основании договора на оказание туристических услуг.

ГЛАВА V. ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ И УСЛОВИЯ ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРОВ СУБЪЕКТАМИ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

СТАТЬЯ 29. Общие условия формирования, продвижения и реализации туристического продукта

1. Туристический продукт формируется туроператором и турагентом, исходя из конъюнктуры туристического рынка или по конкретному заказу туриста или иностранного партнера.

2. Туроператор обеспечивает оказание туристам всех услуг, входящих в туристический продукт, самостоятельно или с привлечением третьих лиц.

3. Продвижение и реализация туристического продукта по выездному туризму турагентом осуществляется на основании договора, заключаемого с туроператором. В указанном договоре должны содержаться условия продвижения и реализации турагентом туристического продукта, а также взаимная ответственность сторон.

4. Туроператор и турагент при реализации туристического продукта самостоятельно устанавливают цены на него.

Статья 30. Договор на туристическое обслуживание

1. Договор на туристическое обслуживание заключается в письменной форме. На туристическое обслуживание иностранных туристов на территории Туркменистана договор с иностранными туристами, совершающими индивидуальную туристическую поездку, и иностранными партнёрами может составляться путём выдачи туристической путевки (ваучера).

2. Форма договора на оказание услуг по туристическому обслуживанию и его содержание и условия устанавливаются субъектами туристической деятельности.

3. По договору на оказание услуг по туристическому обслуживанию Исполнитель обязуется оказать Заказчику комплексную туристическую услугу, организованную Исполнителем заранее, либо по индивидуальному заданию Заказчика, а Заказчик обязуется указанную услугу оплатить.

4. Исполнителем является туроператор и турагент, которые заключили договор оказания услуг по туристическому обслуживанию, независимо от того, предоставляются услуги по туристическому обслуживанию (или часть их) туроператором и турагентом либо третьим лицом - субъектом туристической индустрии.

5. Заказчиком является потребитель (турист), заказывающий услуги по туристическому обслуживанию.

6. Договором может быть предусмотрена возможность возложения исполнения туроператором и турагентом части или всех своих обязательств по договору на оказание услуг по туристическому обслуживанию на третьих лиц - субъектов

туристической деятельности. Возложение туроператором и турагентом исполнения обязательств на третьих лиц не освобождает туроператора и турагента от ответственности перед туристом за оказание всех услуг, входящих в комплексную туристическую услугу.

7. Договор должен быть составлен в доступной для понимания туриста форме. Туроператор и турагент обязаны передать туристу один экземпляр договора, оформленного в соответствии с законодательством Туркменистана.

8. К отношениям по договору на туристическое обслуживание с участием заказчика - потребителя, не урегулированным гражданским законодательством Туркменистана, настоящим Законом, применяются Закон Туркменистана «О защите прав потребителей» и иные нормативные правовые акты, принятые в соответствии с ним.

Статья 31. Туристическая путевка (ваучер)

1. Туристическая путевка (ваучер) подтверждает факт заключения договора на туристическое обслуживание.

2. Туристическая путевка (ваучер) должна содержать:

а) название, адрес организатора путешествия и продавца, номер лицензии, дату и место выдачи лицензии;

б) фамилию, имя и отчество, номер паспорта или удостоверения личности туриста;

в) характеристику и стандарты услуг размещения, питания, транспортных и других услуг, включённых в стоимость тура (поездки);

г) описание программы тура (время, место проведения) и название мероприятий для туриста по дням его поездки;

д) общую стоимость тура (поездки) и условия оплаты его клиентом - полная предоплата, частичная предоплата/аванс, оплата по факту полученных услуг после окончания поездки;

е) описание условий и обстоятельств, при которых турист может отказаться от тура (без возмещения ущерба, с частичным возмещением или полным возмещением убытков субъектом туристической деятельности);

ж) описание форм и размеров компенсации туристу за нарушение условий его тура, оговорённых в путёвке (ваучере) и допущенных по вине субъектов туристической деятельности;

з) другие условия, если сочтут нужным, указываются туристом и туристическим предприятием.

3. Туристическая путевка (ваучер) выдаётся туристу субъектами туристической деятельности и является документом строгой отчётности, а также документом учёта туристического оборота при пересечении Государственной границы Туркменистана.

4. Образец туристической путёвки (ваучера) разрабатывается и утверждается уполномоченным органом государственного управления туризмом.

Статья 32. Права и обязанности туриста по выполнению условий туристического договора

1. При подготовке к туру, а также во время его совершения турист имеет право:

1) на необходимую и достоверную информацию о правилах въезда в страну (место) временного пребывания и правила пребывания в ней (в нём), об обычаях местного населения, о религиозных обрядах, святынях, объектах культурного наследия и других объектах туристического показа, находящихся под особой охраной, состоянии окружающей природной среды;

2) на свободу передвижения, свободный доступ к туристическим ресурсам с учётом принятых в стране (месте) временного пребывания ограничительных мер, установленных законодательством страны (места) временного пребывания;

3) на обеспечение личной безопасности, своих потребительских прав и сохранность своего имущества, беспрепятственное получение неотложной медицинской помощи;

4) на возмещение убытков в случае невыполнения условий договора по туристическому обслуживанию;

5) на содействие органов государственной власти места временного пребывания в получении правовой и различных видов неотложной помощи;

6) на беспрепятственный доступ к средствам связи;

7) на получение информации об эффективных мерах предупреждения инфекционных заболеваний и несчастных случаев.

2. Во время совершения тура туристы обязаны:

1) соблюдать законодательство страны (места) временного пребывания, уважать её политическое и социальное устройство, традиции, обычаи, религиозные

верования местного населения;

2) бережно относиться к окружающей природной среде страны (места) временного пребывания и объектам её культурного наследия, святыням и объектам, находящимся под особой охраной;

3) соблюдать правила въезда в страну (место) и выезда из страны (места) временного пребывания;

4) соблюдать санитарно-гигиенические правила и нормативы, установленные Санитарным кодексом Туркменистана;

5) соблюдать условия договора на туристическое обслуживание;

6) соблюдать установленные сроки пребывания в стране (месте), указанные в туристической путевке.

Статья 33. Права и обязанности субъектов туристической деятельности по выполнению условий туристического договора

1. Субъекты туристической деятельности при предоставлении услуг туристам имеют право:

а) изменять продолжительность и маршрут тура, класс обслуживания, вид транспортного обслуживания, способ обеспечения безопасности туриста и охраны его имущества только с согласия и по желанию туриста;

б) увеличивать обусловленную стоимость тура с согласия туриста и при условии уведомления его об этом не позднее чем за двадцать дней до начала тура;

в) расторгать договор на туристическое обслуживание в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, при которых предоставление услуг невозможно, а также в случае, если не было собрано требуемое количество туристов, необходимое для создания группы, о чём туристы должны быть уведомлены не позднее чем за двадцать дней до начала тура;

г) требовать возмещения убытков, причинённых туристами или партнёрами по организации обслуживания туристов, в порядке, установленном законодательством Туркменистана;

д) другие права, предусмотренные законодательством Туркменистана.

2. Субъекты туристической деятельности обязаны:

а) предоставлять туристам услуги, обусловленные договором на туристическое

обслуживание;

б) возмещать убытки, причинённые туристам, в случае непредоставления или предоставления в неполном объеме, либо ненадлежащего качества туристических услуг;

в) предоставлять туристам полную информацию об организации тура, их правах и обязанностях;

г) содействовать сохранению туристических ресурсов, объектов показа (историко-архитектурных, культурных памятников, объектов природы и других);

д) осуществлять контроль за соблюдением туристами законодательства страны (места) временного пребывания.

Статья 34. Компенсация и возмещение убытков туристам

1. Компенсация и возмещение убытков туристам производится в соответствии с законодательством Туркменистана.

2. Субъекты туристической деятельности возмещают туристу убытки, понесённые в результате причинения ему ущерба.

3. В случае отказа возместить причиненный ущерб либо при несогласии туриста с размером или формой возмещения понесённых убытков он вправе обращаться с иском в суд.

4. Субъекты туристической деятельности не несут ответственность за случаи и последствия несоблюдения туристом норм поведения, порядка и законов, действующих в стране (месте) временного пребывания.

5. Субъекты туристической деятельности не несут ответственность за ущерб, понесённый туристом в туристической поездке (туре, путешествии) вследствие действия непреодолимой силы.

Статья 35. Обеспечение безопасности туристов

1. Безопасность туристов на территории Туркменистана гарантируется государством. Туркменистан гарантирует своим гражданам защиту и покровительство за его пределами.

2. Под безопасностью туристов понимается личная безопасность туристов, сохранность их имущества и непричинение ущерба ими окружающей среде во время путешествий, а также меры, направленные на предотвращение использования туризма в целях незаконной миграции и транзита в третьи

страны туристов и их эксплуатации.

3. Уполномоченный орган государственного управления туризмом информирует туроператоров, турагентов и туристов о возможных опасностях для туристов в стране (месте) временного пребывания.

4. Субъекты туристической деятельности несут ответственность за исполнение всех мер безопасности туристов, кроме случаев, когда их нарушения произошли по вине самих туристов.

5. Субъекты туристической деятельности обязаны незамедлительно информировать соответствующие государственные органы и заинтересованных лиц о чрезвычайных происшествиях с туристами во время путешествий или нарушениях, совершённых ими.

6. Туристы, предполагающие совершить путешествие в страну (место) временного пребывания, обязаны проходить профилактический осмотр и мероприятия в соответствии с международными медицинскими требованиями.

7. Уполномоченный орган государственного управления туризмом совместно с соответствующими учреждениями и организациями разрабатывает и организует выполнение программы обеспечения защиты и безопасности туристов.

8. Оказание необходимой помощи туристам, терпящим бедствие на территории Туркменистана, осуществляется компетентными государственными органами.

Статья 36. Туристическое страхование

1. Туристическое страхование осуществляется в порядке, установленном законодательством Туркменистана о страховании.

2. Туристическое страхование имеет целью возмещение ущерба застрахованным лицам при несчастных случаях, в случае нанесения им материального ущерба в период туристической поездки.

3. Средства, предназначенные для туристического страхования, формируются на договорной основе по установленным нормативам за счёт страховых платежей туристов и страховых платежей субъектов туристической деятельности Туркменистана.

ГЛАВА VI. ЭКОНОМИКА ТУРИЗМА

СТАТЬЯ 37. Экономическая деятельность в сфере туризма

1. Экономическая деятельность в сфере туризма состоит в обеспечении эффективного использования имеющейся и создании новой материально-

технической базы туризма, увеличении валютных поступлений в бюджет государства, кооперировании средств субъектов туристической деятельности, повышении уровня трудовой занятости населения, удовлетворении его разнообразных потребностей.

2. Основными задачами экономической деятельности субъектов туристической деятельности являются:

создание туристического продукта;

формирование рынка туристических услуг;

совершенствование инфраструктуры туризма;

предоставление туристических услуг;

развитие международного и внутреннего туризма.

Статья 38. Инвестиционная политика государства в сфере туризма и туристической индустрии

1. Инвестиционная политика государства в сфере туризма направлена на обеспечение его устойчивого развития и предусматривает привлечение инвестиций во все сферы туристической индустрии, усиление государственного контроля за эффективностью капиталовложений в туристическую индустрию.

2. Основой инвестиционной политики является формирование благоприятного инвестиционного климата, создание стабильных условий для осуществления предпринимательской деятельности, обеспечения неприкосновенности частной собственности, свободы перемещения услуг и товаров туристического назначения, обеспечения защиты и поддержки отечественных товаропроизводителей, использования инновационных инструментов привлечения инвестиций, обеспечения экономического стимулирования внедрения новых высокоэффективных технологий в сфере туристической индустрии.

Статья 39. Источники финансирования туристической деятельности

1. Туристическая деятельность осуществляется за счёт:

собственных средств субъектов туристической деятельности;

денежных взносов юридических и физических лиц;

заёмных средств (облигационные и другие займы, банковские и иные кредиты);

иностранных инвестиций;

других источников, не запрещённых законодательством Туркменистана.

2. С целью развития туризма субъектам предпринимательства, которые предоставляют туристические услуги, могут устанавливаться льготы по налогообложению, кредитованию и страхованию туристической деятельности в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 40. Цена и оплата услуг по туристическому обслуживанию

1. За услуги по туристическому обслуживанию взимается плата, установленная соглашением сторон, если иное не установлено законодательством Туркменистана.

В случаях, когда в соответствии с законодательством установлены льготы или преимущества для туристов по оплате услуг по туристическому обслуживанию, понесённые в связи с этим расходы возмещаются туроператору за счёт источников, предусмотренных соответствующим законодательством Туркменистана.

2. Турист обязан оплатить оказанные ему услуги в сроки и в порядке, указанные в договоре.

Оплата туристических услуг и продуктов по выездному туризму может производиться туристом как в национальной, так и в иностранной валюте. При этом в иностранной валюте могут оплачиваться расходы по комплексу услуг (проживание, питание, транспорт, экскурсии и другие) за пределами Туркменистана, предусмотренные в соответствии с программой туристического маршрута, также агентское вознаграждение иностранных поставщиков тура.

Если иное не установлено договором, турист обязан оплатить услуги, входящие в туристическое обслуживание, туроператору. В случае, когда договором с туроператором предусмотрена возможность оплаты отдельных услуг непосредственно третьим лицам, такая оплата является составной частью общей оплаты по договору.

3. В случае, когда договором предусмотрена предварительная оплата услуг туроператора, неоплата туристом таких услуг в установленный договором срок признаётся отказом туриста от исполнения договора, если иное не предусмотрено соглашением сторон.

4. Считается недействительным любое условие договора о том, что предусмотренная в нём цена может быть пересмотрена туроператором в одностороннем порядке за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

Статья 41. Доходы от туристической деятельности

1. Доходы от туристической деятельности формируются за счёт поступлений от:

основной туристической деятельности;

проживания туристов в отелях, мотелях, кемпингах и т.п.;

экскурсионных услуг;

обслуживания предприятиями питания;

транспортного обслуживания;

дополнительных услуг, других видов деятельности.

2. Прибыль (доход) субъектов туристической деятельности подлежит налогообложению на общих основаниях в соответствии с действующим законодательством Туркменистана. С целью сохранения естественной и историко-культурной среды этими субъектами может передаваться местным бюджетам часть прибыли для её целевого использования.

Статья 42. Финансовые гарантии

1. В качестве финансовых гарантий применяются банковские гарантии возмещения убытков. Гарантом может выступать уполномоченный банк Туркменистана или первоклассный зарубежный банк, соответствующий установленным Центральным банком Туркменистана требованиям.

2. Банковская гарантия возмещения убытков, выданная в обеспечение обязательств субъекта туристической деятельности, не может быть отозвана.

3. Срок действия финансовой гарантии указывается в документах, содержащих гарантийные обязательства. Финансовая гарантия на новый срок должна быть получена субъектом туристической деятельности не позднее чем за три дня до истечения срока действующей финансовой гарантии. Финансовая гарантия на новый срок вступает в силу со дня, следующего за днём истечения срока действия ранее выданной финансовой гарантии.

4. Сведения о наличии у субъекта туристической деятельности финансовой гарантии на новый срок представляются в уполномоченный орган государственного управления в сфере туризма не позднее чем за три дня до истечения действующей финансовой гарантии.

5. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения субъектами туристической деятельности своих обязательств турист вправе предъявить требование о возмещении убытков непосредственно к банковскому учреждению, предоставившему финансовую гарантию.

Предъявление такого требования осуществляется в соответствии с гражданским законодательством Туркменистана с учетом положений настоящего Закона.

6. Требование туриста об уплате денежной суммы по гарантии возмещения убытков представляется банковскому учреждению, выдавшему банковскую гарантию, в письменной форме. В этом требовании указываются фамилия, имя и отчество туриста, номер банковской гарантии, дата её выдачи и срок действия, наименование субъекта туристической деятельности, в обеспечение обязательств которого выдана банковская гарантия, номер и дата договора о реализации туристического продукта, а также подлежащая уплате денежная сумма. К требованию турист прилагает копию своего паспорта или иного заменяющего паспорт документа, а также согласие субъекта туристической деятельности в письменной форме на удовлетворение такого требования с указанием денежной суммы, подлежащей уплате, которая должна быть обеспечена банковской гарантией и соответствовать денежной сумме, указанной в требовании.

7. При отказе субъекта туристической деятельности дать согласие на удовлетворение требований туриста уплата денежной суммы по банковской гарантии осуществляется на основании вступившего в законную силу судебного решения. В этом случае в требовании наряду со сведениями, предусмотренными частью шестой настоящей статьи, указываются также дата судебного решения, вынесший его судебный орган и номер гражданского дела, по которому вынесено это решение, а подлежащая уплате денежная сумма указывается в размере, определённом этим судебным решением. К требованию прилагается заверенная судом копия судебного решения. Для исполнения своих обязательств по гарантии уполномоченное банковское учреждение, выдавшее банковскую гарантию, не вправе требовать представление иных документов.

8. Возмещение убытков за счёт средств финансовой гарантии осуществляется банковским учреждением, предоставившим финансовую гарантию.

ГЛАВА VII. ЭКСКУРСИОННАЯ И ГОСТИНИЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

СТАТЬЯ 43. Экскурсионная деятельность

1. Для организации оказания экскурсионных услуг субъекты туристической деятельности обязаны пользоваться услугами квалифицированных специалистов - экскурсоводов (гидов-переводчиков), включённых в реестр субъектов туристической деятельности.

Правила оказания услуг экскурсоводов определяются в договорах субъектов туристической индустрии или физических лиц, оказывающих услуги экскурсовода. Общие положения о договоре оказания услуг по туристическому обслуживанию применяются при оказании экскурсионных услуг.

2. Лицо, оказывающее экскурсионные услуги, обязано до начала экскурсии предоставить экскурсанту необходимую и достоверную информацию об услугах, их видах и особенностях, квалификации экскурсовода, о порядке и сроках оплаты услуг, а также сообщить экскурсанту по его просьбе другие сведения, относящиеся к экскурсионным услугам.

Статья 44. Организация гостиничных услуг

1. Туроператор, турагент и гостиница при необходимости систематического осуществления гостиничного обслуживания туристов могут заключать долгосрочные договоры об организации гостиничного обслуживания.

По договору об организации гостиничного обслуживания гостиница обязуется в установленном порядке и/или в соответствии с заранее определённой программой пребывания осуществлять гостиничное обслуживание, а туроператор и турагент - направлять указанное количество туристов и оплачивать предоставленное им обслуживание.

В договоре об организации гостиничного обслуживания определяются количество туристов, перечень и виды предоставляемых услуг, количество и категории (классы) номеров, сроки и порядок расчётов, а также другие условия организации гостиничного обслуживания, предусмотренные соглашением сторон.

2. В соответствии с договором на организацию гостиничного обслуживания гостиница обязана гарантировать туроператору и турагенту соответствие качества и объёма услуг, предоставляемых туристам, качеству и объёму услуг, предоставляемых гостиницей своим постояльцам.

3. Гостиница отвечает перед постояльцами за невозможность оказания гостиничных услуг, возникшую в результате продажи (бронирования) услуг в количестве, превышающем реальное число номеров (мест) в гостинице, необходимых для их оказания.

В этом случае гостиница обязана за свой счет оказать услуги по размещению постояльца в другой гостинице - аналогичной или более высокой категории (класса) и находящейся в этой же местности (районе), а также возместить постояльцу необходимые расходы по его переезду в новую гостиницу.

В случае отсутствия иных гостиниц в данной местности (районе) или отказе постояльца от договора на гостиничные услуги гостиница обязана возместить

постояльцу убытки, связанные с ненадлежащим исполнением договора, а также уплатить неустойку (штраф), определяемую по соглашению сторон, но не менее стоимости услуг по размещению за одни сутки.

4. Гостиница вправе отказаться от договора оказания гостиничных услуг в следующих случаях:

а) если состояние здоровья постояльца угрожает безопасности самого постояльца или других лиц, что подтверждается медицинскими документами, а равно создаёт беспорядок и неустранимые неудобства для других лиц;

б) отказа постояльца оплатить гостиничные услуги в порядке и сроки, установленные договором;

в) нарушения постояльцем правил проживания в гостинице, создающего угрозу жизни или здоровью других лиц;

г) наличия в вещах, находящихся при постояльце, предметов или веществ, создающих угрозу жизни или здоровью других лиц;

д) несоблюдения туристом правил въезда, выезда и пребывания в стране (месте) временного пребывания.

В случае отказа гостиницы от договора постояльцу возвращается сумма, уплаченная за размещение и временное проживание в гостинице, за вычетом стоимости реально предоставленных гостиницей услуг до момента отказа от договора.

ГЛАВА VIII. КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ТУРИЗМА

СТАТЬЯ 45. Профессиональное образование и квалификационные требования в сфере туризма

1. Подготовка кадров в сфере туризма осуществляется государственными образовательными учреждениями начального, среднего и высшего профессионального образования Туркменистана, а также образовательными учреждениями другой формы собственности при наличии лицензии на соответствующую образовательную деятельность. Направления и специальности профессионального образования, формы и методы обучения, а также виды документов о профессиональном образовании в сфере туризма определяются Законом Туркменистана «Об образовании» и другими нормативными правовыми актами Туркменистана в области образования.

2. Руководители юридических лиц, осуществляющие туристическую, экскурсионную и гостиничную деятельность, должны иметь высшее образование и стаж работы в сфере туризма не менее трёх лет или среднее

профессиональное образование и стаж работы в сфере туризма не менее пяти лет.

3. Экскурсоводы (гиды-переводчики), инструкторы по туризму и руководители юридических лиц, осуществляющие туристическую, экскурсионную и гостиничную деятельность, обязаны проходить обучение по программам дополнительного профессионального образования в области туризма не реже одного раза в три года.

Порядок прохождения повышения квалификации в сфере туризма, а также сроки и виды программ определяются в порядке, установленном Кабинетом Министров Туркменистана.

4. Физическое лицо, имеющее намерение оказывать услуги экскурсовода (гида-переводчика), инструктора по туризму, обязано пройти проверку его квалификации - аттестацию. Аттестация осуществляется уполномоченным органом государственного управления туризмом в форме квалификационного экзамена. Лицам, успешно сдавшим квалификационный экзамен, выдаётся квалификационный документ на занятие соответствующим видом деятельности. Квалификационный документ выдаётся сроком на три года. Владелец квалификационного документа вносится в реестр субъектов туристической индустрии.

Порядок прохождения аттестации и выдачи квалификационного документа определяется уполномоченным органом государственного управления в сфере туризма.

ГЛАВА IX. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ПАМЯТНИКОВ ПРИРОДЫ, ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

СТАТЬЯ 46. Охрана окружающей среды, памятников природы, истории и культуры

1. Государство, обеспечивая защиту и сохранность природной среды, памятников истории и культуры, через уполномоченные на то органы приостанавливает, ограничивает и прекращает деятельность в сфере туризма, оказывающую вредное воздействие на них, определяет иные меры их защиты в соответствии с законодательством Туркменистана.

2. Субъекты туристической деятельности выполняют требования экологической безопасности и охраны памятников природы, истории и культуры при проектировании, размещении, строительстве и реконструкции туристических объектов.

Статья 47. Ответственность за нанесение ущерба окружающей среде,

памятникам природы, истории и культуры

1. Субъекты туристической деятельности несут ответственность за сохранность природных, исторических и культурных объектов в условиях их туристического освоения и эксплуатации в соответствии с законодательством Туркменистана.

2. Туристы, виновные в нарушении законодательства и правил об охране окружающей среды, памятников природы, истории и культуры, несут ответственность в соответствии с законодательством Туркменистана.

ГЛАВА X. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТУРКМЕНИСТАНА В СФЕРЕ ТУРИЗМА

СТАТЬЯ 48. Членство в международных туристических организациях

1. Туркменистан участвует в деятельности международных, межрегиональных организаций в сфере туризма в соответствии с порядком, установленным законодательством Туркменистана, в целях:

а) расширения международного туристического обмена;

б) развития экономического и технического сотрудничества по укреплению материально-технической базы и инфраструктуры туризма;

в) развития международного сотрудничества в вопросах обеспечения безопасности туристов;

г) обеспечения обмена информацией по туризму;

д) проведения совместных научных исследований в различных областях международного туризма;

е) решения других вопросов международного сотрудничества в сфере туризма.

2. Уполномоченный орган государственного управления в сфере туризма представляет Туркменистан в международных учреждениях и организациях.

Статья 49. Представительства уполномоченного органа государственного управления в сфере туризма за рубежом

В порядке, установленном законодательством Туркменистана, представительства уполномоченного органа государственного управления в сфере туризма за рубежом представляют интересы Туркменистана в соответствующих странах и осуществляют функции по развитию сотрудничества и обмену информацией в сфере туризма между Туркменистаном и другими государствами.

ГЛАВА XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 50. Вступление в силу Закона Туркменистана «О туризме»

1. Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

2. Со дня вступления в силу настоящего Закона признать утратившими силу:

1) Закон Туркменистана «О туризме», принятый Меджлисом Туркменистана 24 ноября 1995 года (Ведомости Меджлиса Туркменистана, 1995г., №3, ст. 41);

2) Часть третью Закона Туркменистана «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Туркменистана», принятого Меджлисом Туркменистана 1 октября 2007 года (Ведомости Меджлиса Туркменистана, 2007г., № 4, ст. 68).

Президент Туркменистана
Гурбангулы БЕРДЫМУХАМЕДОВ.

Перевод с государственного языка Туркменистана.